

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2013)

Heft: 2

Vorwort: Hâte-toi lentement = Eile mit Weile

Autor: Leuba, Jenny

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Jenny Leuba

Hâte-toi lentement

S'offrir la lenteur pour contrer l'épuisante accélération de notre quotidien est aujourd'hui un luxe recherché. Ce phénomène dépasse désormais le cadre gastronomique, dans lequel a émergé le mouvement Slow Food, pour imprégner nombres d'activités.

Ralentir peut-être, mais surtout être maître de son temps, pouvoir choisir entre une balade nocturne dans son quartier, ou un séjour express dans une métropole. Personne (ou presque) ne souhaite renoncer à la grande vitesse et à l'instantanéité. La gestion du temps semble davantage être une affaire de contraste et d'équilibre que d'opposition.

Penser la ville et ses temps engendre diverses questions: L'urbanisme s'adapte-t-il aux nouveaux rythmes citadins? Celles et ceux qui font la ville mesurent-ils les enjeux sociaux et urbanistiques posés par l'apparition de «nouveaux âges» et de nouveaux styles de vie?

Se demander non seulement où, comment et par qui, mais aussi quand l'espace est utilisé, constitue une précieuse clé de lecture, notamment dans l'agencement des déplacements, des espaces publics, des horaires ou encore des effets de spillover.

La thématique de ce numéro est d'ailleurs dans l'air du temps: la Section romande de la FSU propose en effet de poursuivre la réflexion sur les temporalités urbaines lors de la 10^e Rencontre franco-suisse des urbanistes qui aura lieu le 5 juillet prochain (voir le détail de cette journée dans la rubrique NEWS).

Eile mit Weile

Gemächlichkeit als Ausgleich zur ermüdenden Beschleunigung unseres Alltags ist heute ein gesuchter Luxus. Das Phänomen reicht unterdessen weit über den Gastrobereich mit seiner Slow-Food-Bewegung hinaus.

Vielleicht will man das Tempo drosseln, vor allem aber möchte man selbst über die eigene Zeit verfügen und wählen können zwischen einem nächtlichen Spaziergang im Quartier oder einem Kurzaufenthalt in einer Metropole. (Fast) niemand möchte auf das schnelle Tempo und die Unmittelbarkeit des Augenblicks verzichten. Beim Umgang mit der Zeit scheint es eher um Kontrast und Ausgleich zu gehen als um Gegensatz.

Die Beschäftigung mit der Stadt und ihren zeitlichen Rhythmen wirft verschiedene Fragen auf: Entspricht der Städtebau dem neuen Lebensrhythmus der Einwohner? Sind sich die Verantwortlichen der sozialen und städtebaulichen Herausforderungen bewusst, welche die neuen Altersgruppen und Lebensformen mit sich bringen?

Sich nicht nur zu fragen wo, wie und von wem, sondern auch wann ein Ort benutzt wird, ist eine wertvolle Hilfe, wenn es darum geht, Fortbewegungen, öffentliche Räume, Zeitpläne oder Spillover-Effekte zu analysieren.

Vorschau COLLAGE 3/13 – «Verdichtung – konkret»: Alles redet von «Verdichtung». Wir auch. Was ist eigentlich genau gemeint, welche Probleme lassen sich intelligent lösen, sodass am Ende mehr Leute auf gleichem Raum besser leben und effizienter arbeiten können? Denn darum geht es im Kern. Und wer an diesen herankommen will, muss so ziemlich alles an Wissen, Erfahrung, Handwerk und Innovation aufbringen, was unser Metier bietet.